

REFERENCES

- Adiwiyoto, A. (1977). *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*. Jakarta: P.T Gramedia
- Bassnett, S. (1991). *Translation Studies*. London: Routledge
- Bogdan, R.C., and Biklen, S.K. (1992). *Qualitative Research for Education*. Boston: Allyn and Bacon
- Catford, J.C. (1965) *A Linguistic Theory of Translation*, London: Oxford University Press.
- Crystal, D. (1971). *Linguistics*. Harmondsworth: Pinguin.
- Denzin, N. (1970) *The Research Act in Sociology*, Chicago: Aldine.
- Emmit, M. and Pollock, J. (1997). *Language and Learning: An Introduction for Teaching 2nd Language*. Melbourne: Oxford University Press.
- Goodenogh, W.H. (1996). Culture. In Levinson 8 Ember (Eds.) *Encyclopedia of cultural anthropology vol. 1*. New York: Henry Holt and co.
- Gee, J.P., Hull, G., and Lankshear, C. (1996). *Socio-cultural literacy, discourses and the new work order. The New Work Order: Behind the language of New Capitalism (pp.1-23)*. Sydnay: Allen and Unwin.
- Graedler, A.L. (2000). Cultural shock. Retrieved from <http://www.hf.uio.no/iba/nettkurs/translation/grammar/top7culture.html> (December 2015)
- Gui, G. (1995). 'Das Wesen des Übersetzens ist kreativ'. In: *Babel* 1995, 41, 3, 129-139.
- Gunawan, R. (2011) *The Translation Strategy of Cultural Words in Laskar Pelangi*. Retrieved from <http://repository.uinjkt.ac.id/.../In%20Utama%20Jayanti-%2>. (Desember 2015)
- Hodges, P. July (2011). *A Snapshot of Literary Translation and its Practitioners*. Retrieved from <http://www.translationdirectory.com/articles/article2332.php> (December 2015)

House, J (1977) *A Model for Translation Quality Assessment*, Tübingen: Gunter Narr.

_____(2001) *Translation Quality Assessment: Linguistic Description Versus Social Evaluation*. Retrieved from <http://www.erudit.org/revue/meta/2001/v46/n2/003141ar.pdf> (Desember 2015)

Istiqamah, N. (2015). *Culturally Bound Words in Frozen Script*. Retrieved from repo.iain-tulungagung.ac.id/2800 (March 2016)

Kramsch, C. (2001). *Language and Culture*. Oxford: Oxford University Press.

Landers, Clifford E. (2001) *Literary Translation: A practical Guide*, New Jersey University Press: Multilingual Maters.

Larson, Mildred, L. (1984) *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham and New York: University Press of America.

Linclon, Y.S. and Guba, E.G (1985). *Naturalistic Inquiry*, California : Sage.

Lotman, J. Uspensky, B. (1978). "on the Semiotic Mechanism of Culture," *New Literary History*, pp. 211-32.

McKay, S. (2002). *Teaching English as an International Language*. Oxford: Oxford University Press.

Miles, M.B.,and Huberman, A.M (1984). *Qualitative Data Analysis: A sourcebook of New Method*. Beverly Hills. Sage.

_____(2014). *Qualitative Data Analysis*. California: Sage.

Moleong, J.L. (2006). *Methodology Penelitian Kualitatif; Edisi Revisi*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Molini, L, and Albir, A. H. *Translation Techniques Revisited " A Dynamic and Functionalist Approach*. Spain: Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona.

Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies; Theories and Application*. New York: Routledge.

Nababan, M.R. (2001). *Penelitian Penerjemahan: Apa dan Bagaimana*. Solo: Pustaka Pelajar.

- Newmark, P. (1981). *Approaches to Translation*. London: Oxford Press.
- _____ (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. (1964). *Toward a science of translating*, E.J. Brill, Leiden.
- Nida E. and Taber, C. (1969). *The Theory and Practice Translation*. Leiden: E.J Brill.
- Sakti, Y.N. (2011) *Translation of Proper Names and Cultural Terms from Indonesian to English in Suluh Magazine*. Retrieved from <https://abudira.wordpress.com/2012/05/08/the-translation-of-indonesian-proper-names-and-cultural-terminology/> (January 2016)
- Santi, D.D.A. (2014) *Translation Techniques and Equivalence in Indonesian Translation of Asean Charter*. Retrieved from eprints.dinus.ac.id/ (January 2016)
- Sapir, E. (1956). *Course in General Linguistics*. (R. Harris, trans.). London: Gerald Duckworth.
- Shelly, M.W. (1818). *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*. London: Lackington
- Tomalin, B. and Stempleski. (1993). *Cultural Awareness*. Oxford: Oxford University Press.
- Toury, G. (1978), revised (1995). *The Nature and Role of Norms in Translation*. In Venuti, L. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge.
- Venuti, L. (1995). *The Translator Invisibility: A History of Translation*. London & Newyork: Routledge.
- Wardhaugh, R. (2002). *An introduction to sociolinguistics* (Fourth Ed.). Oxford: Blackwell Publishers.